



ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

17 Ιανουαρίου 2022

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 6

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 4881

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τυνησίας για τις θαλάσσιες μεταφορές.

**Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

- Άρθρο πρώτο Κύρωση Συμφωνίας
- Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τυνησίας για τις θαλάσσιες μεταφορές.
- Άρθρο 1 Ορισμοί
- Άρθρο 2 Βασικές αρχές της συνεργασίας
- Άρθρο 3 Εξαίρεση από τη συνεργασία
- Άρθρο 4 Ανταλλαγή πληροφοριών
- Άρθρο 5 Παροχή τεχνικής βοήθειας
- Άρθρο 6 Ελεύθερος ανταγωνισμός
- Άρθρο 7 Όροι φόρτωσης και εκφόρτωσης σε λιμάνια
- Άρθρο 8 Ίση μεταχείριση πλοίων
- Άρθρο 9 Ρήτρα μάλλον ευνοούμενου κράτους
- Άρθρο 10 Μέτρα ναυτιλιακής κίνησης
- Άρθρο 11 Ναυτιλιακά έγγραφα
- Άρθρο 12 Αποδεικτικά ταυτότητας μελών πληρώματος
- Άρθρο 13 Έγγραφα ταυτότητας ναυτικών
- Άρθρο 14 Είσοδος, παραμονή και αναχώρηση αλλοδαπού πληρώματος

- Άρθρο 15 Πιστοποίηση ικανότητας ναυτικών
- Άρθρο 16 Ναυτολόγηση πληρώματος
- Άρθρο 17 Ποινική, αστική και πειθαρχική δικαιοδοσία μερών
- Άρθρο 18 Αστική δικαιοδοσία αρχών
- Άρθρο 19 Ναυτικό ατύχημα
- Άρθρο 20 Ενίσχυση μηχανισμών ελέγχων πλοίων και εξάλειψη πειρατείας
- Άρθρο 21 Ανταλλαγή τεχνογνωσίας
- Άρθρο 22 Συνεργασία στη ναυτική εκπαίδευση και έρευνα
- Άρθρο 23 Ασφάλεια ναυσιπλοΐας και εμπορίου
- Άρθρο 24 Εισόδημα από διαχείριση πλοίων
- Άρθρο 25 Κοινή Τεχνική Ναυτιλιακή Επιτροπή
- Άρθρο 26 Συμμόρφωση με διεθνείς και ευρωπαϊκές υποχρεώσεις
- Άρθρο 27 Επίλυση διαφορών
- Άρθρο 28 Τροποποίηση Συμφωνίας
- Άρθρο 29 Έναρξη ισχύος, διάρκεια, ανανέωση και καταγγελία
- Άρθρο δεύτερο Έναρξη ισχύος

Άρθρο πρώτο Κύρωση Συμφωνίας

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τυνησίας για τις θαλάσσιες μεταφορές, που υπογράφηκε στην Τύνιδα, στις 29 Ιουνίου 2020, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΥΝΗΣΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Τυνησίας (αποκαλούμενα στο εξής Συμβαλλόμενα Μέρη),

Αναγνωρίζοντας ότι η ναυτιλία και οι συναφείς με αυτή υπηρεσίες συμβάλλουν σημαντικά στην ανάπτυξη της οικονομίας των δύο χωρών,

Επιβεβαιώνοντας το αμοιβαίο ενδιαφέρον για την υποστήριξη και ανάπτυξη της στρατηγικής συνεργασίας στο ναυτιλιακό τομέα,

Επιθυμώντας να αυξήσουν τις διμερείς εμπορικές συναλλαγές τους δια του θαλάσσιου εμπορίου, με σεβασμό στις αρχές της κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας χωρίς να παρεμβαίνουν στις εσωτερικές υποθέσεις του κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους,

Επιβεβαιώνοντας την ήδη υπάρχουσα διμερή ναυτιλιακή συνεργασία όπως αυτή θεσπίστηκε με την Ναυτιλιακή Συμφωνία του 1966,

Επιθυμώντας να ενδυναμώσουν περαιτέρω την υπάρχουσα συνεργασία στον τομέα της Εμπορικής Ναυτιλίας μεταξύ των δύο χωρών με σκοπό να συμβάλλουν στην ανάπτυξη της διεθνούς Ναυτιλίας με βάση τις αρχές της ελευθερίας της εμπορικής ναυτιλίας,

Έχοντας υπόψη τις αρχές, που έχουν τεθεί από το Διεθνές Δίκαιο και ειδικότερα από τις Διεθνείς Ναυτιλιακές Συμβάσεις στις οποίες τα δύο Μέρη είναι μέλη και την ισχύουσα νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως αποτέλεσμα της συμμετοχής της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Έχοντας ουσιαστικό ενδιαφέρον στον τομέα των υπηρεσιών διεθνών θαλάσσιων μεταφορών,

Έχοντας λάβει υπόψη την αμοιβαία βούληση για ανάπτυξη της διμερούς συνεργασίας στους τομείς της τεχνολογίας και της καινοτομίας που έχουν σχέση με τους τομείς της ναυτιλίας και των λιμένων,

Αποφάσισαν τη σύναψη της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 1

Στη Συμφωνία αυτή:

1. Ο όρος "πλοίο του Συμβαλλομένου Μέρους" σημαίνει οποιοδήποτε πλοίο νηολογημένο στα Νηολόγια του Μέρους αυτού και που φέρει τη σημαία του.

Εν τούτοις, ο όρος αυτός δεν θα περιλαμβάνει :

- (α) Τα πολεμικά πλοία και τα βοηθητικά πλοία του Πολεμικού Ναυτικού.
- (β) Τα πλοία που εκτελούν αποκλειστικά διοικητική ή κρατική υπηρεσία.
- (γ) Τα πλοία επιστημονικής έρευνας.
- (δ) Τα αλιευτικά πλοία.
- (ε) Τα δημόσια πλοία σχεδιασμένα ή χρησιμοποιούμενα για μη εμπορικούς σκοπούς.

2. Ο όρος "μέλος του πληρώματος" σημαίνει τον πλοίαρχο και κάθε άλλο πρόσωπο, που έχει προσληφθεί ή απασχολείται ή εργάζεται με οποιαδήποτε ειδικότητα επί του πλοίου εκτελώντας καθήκοντα και υπηρεσίες που συνδέονται με τη λειτουργία του πλοίου και περιλαμβάνεται στην κατάσταση πληρώματος.

3. Ο όρος "ακτοπλοΐα" σημαίνει μεταφορά εμπορευμάτων και επιβατών μεταξύ των λιμένων του ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη. Ο όρος "ακτοπλοΐα" περιλαμβάνει κάθε μεταφορά εμπορευμάτων τα οποία, αν και συνοδεύονται από φορτωτική συνεχείας και ανεξαρτήτως της προελεύσεως ή του προορισμού τους, μεταφορτώνονται άμεσα ή έμμεσα στα λιμάνια ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη για να μεταφερθούν σε άλλο λιμάνι του ιδίου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Οι ίδιες διατάξεις θα εφαρμόζονται και προκειμένου για μεταφορές επιβατών έστω και αν είναι εφοδιασμένοι με εισιτήρια συνεχείας.

4. Ο όρος "διεθνής θαλάσσια μεταφορά" σημαίνει κάθε μεταφορά με πλοίο, εκτός της περίπτωσης που το πλοίο δραστηριοποιείται αποκλειστικά μεταξύ περιοχών που βρίσκονται στην επικράτεια ενός Συμβαλλομένου Μέρους.

5. Ο όρος "διερεύνηση θεμάτων ασφαλείας" σημαίνει τη διερεύνηση ναυτικού ατυχήματος, η οποία διεξάγεται από κρατικό φορέα διερεύνησης ατυχημάτων σύμφωνα με τις διατάξεις του "Κώδικα Διεθνών Προτύπων και

Προτεινόμενων Πρακτικών για Διερεύνηση Θεμάτων Ασφαλείας σε ένα ναυτικό ατύχημα ή ναυτικό συμβάν” του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ).

Άρθρο 2

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργαστούν στην επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας και στην επικράτεια της Δημοκρατίας της Τυνησίας, με την επιφύλαξη της υφιστάμενης νομοθεσίας, των κανονισμών, των κανόνων, των διαδικασιών και των πολιτικών των αντίστοιχων χωρών.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα βασίζουν την ανάπτυξη των ναυτιλιακών τους σχέσεων στις αρχές του ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού και της ελευθερίας της ναυσιπλοΐας και θα απέχουν από κάθε ενέργεια, η οποία θα μπορούσε να επηρεάσει δυσμενώς τις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές και το εμπόριο. Η αρχή της μη διακρίσεως θα εφαρμόζεται στις εμπορικές δραστηριότητες των φυσικών ή νομικών προσώπων που εκμεταλλεύονται πλοία που φέρουν σημαία του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του άλλου Μέρους.

Άρθρο 3

Ο τομέας της ακτοπλοΐας εξαιρείται της παρούσας συμφωνίας. Όταν ένα πλοίο του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους εκτελεί πλου από ένα λιμάνι σε άλλο εντός της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους με σκοπό να εκφορτώσει εισερχόμενο φορτίο και/ή να αποβιβάσει επιβάτες από το εξωτερικό ή να φορτώσει φορτίο προς εξαγωγή και/ή να επιβιβάσει επιβάτες με προορισμό χώρες του εξωτερικού, αυτό δεν θα θεωρείται ακτοπλοΐα.

Άρθρο 4

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεχίσουν, μέσα στα πλαίσια των αντίστοιχων εθνικών τους νομοθεσιών, τις προσπάθειές τους για τη διατήρηση και ανάπτυξη μιας μόνιμης συνεργασίας μεταξύ των αρμοδίων αρχών των χωρών τους. Ειδικότερα τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να συνδιασκέπτονται και να ανταλλάσσουν πληροφορίες μεταξύ των αρμοδίων για τις ναυτιλιακές υποθέσεις αρχών τους.

2. Ο όρος "αρμόδια αρχή" σημαίνει :

- για την Ελληνική Δημοκρατία, το Υπουργείο Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής,

- για τη Δημοκρατία της Τυνησίας, το Υπουργείο Μεταφορών / Γενική Διεύθυνση Ναυτιλιακών Μεταφορών και Λιμένων.
3. Σε περίπτωση οποιασδήποτε αλλαγής των ονομάτων των αρμοδίων αρχών, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προβαίνουν στην αναγκαία γνωστοποίηση μέσω της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 5

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να παρέχουν μεταξύ τους, μέσα στα πλαίσια των δυνατοτήτων τους, τεχνική βοήθεια για την ανάπτυξη των θαλασσιών μεταφορών. Για τον σκοπό αυτό τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προωθούν και θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη των επαφών και της συνεργασίας μεταξύ των επιχειρήσεων που ασχολούνται ή έχουν σχέση με τη ναυτιλία.

Άρθρο 6

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να ακολουθούν στις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές τις αρχές του ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού και ειδικότερα:
- (α) Να εξασφαλίζουν την ανεμπόδιστη πρόσβαση των πλοίων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τυνησίας στις θαλάσσιες μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών μεταξύ των λιμένων των Συμβαλλομένων Μερών καθώς επίσης και μεταξύ των λιμένων αυτών και τρίτων χωρών.
 - (β) Να εξασφαλίζουν ότι τα πλοία τους θα παρέχουν ελεύθερα διεθνείς θαλάσσιες υπηρεσίες σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Συμβαλλομένων Μερών.
 - (γ) Να συνεργάζονται στην εξάλειψη των εμποδίων τα οποία μπορεί να παρακωλύουν την ανάπτυξη του θαλασσίου εμπορίου μεταξύ των λιμανιών των Συμβαλλομένων Μερών.
 - (δ) Να απέχουν από μέτρα που μπορεί να παρακωλύουν τη συμμετοχή των πλοίων των Συμβαλλομένων Μερών στο θαλάσσιο εμπόριο μεταξύ των λιμανιών των Συμβαλλομένων Μερών και των λιμανιών τρίτων χωρών.
 - (ε) Να καταργήσουν οποιουσδήποτε μονομερείς περιορισμούς που σχετίζονται με τη διεθνή θαλάσσια μεταφορά εμπορευμάτων και επιβατών και που επιφυλάσσονται εν όλω ή εν μέρει για τα πλοία των Συμβαλλομένων Μερών.

(στ) Να καταργήσουν οποιοσδήποτε ρυθμίσεις κατανομής φορτίων, στην περίπτωση που τέτοιες ρυθμίσεις έχουν περιληφθεί στις ήδη ισχύουσες διμερείς ρυθμίσεις των Συμβαλλομένων Μερών .

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου αυτού δεν θα επηρεάζουν το δικαίωμα των πλοίων τρίτων χωρών να συμμετέχουν στο θαλάσσιο εμπόριο μεταξύ των λιμανιών των Συμβαλλομένων Μερών .

3. Οι ρυθμίσεις του παρόντος άρθρου δεν θα εμποδίζουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την εξασφάλιση της ελεύθερης συμμετοχής των εμπορικών τους στόλων στο διεθνές εμπόριο, στο πλαίσιο του εμπορικού ανταγωνισμού.

Άρθρο 7

Τα πλοία καθενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, όταν προσεγγίζουν σε λιμάνι του άλλου Μέρους για εκφόρτωση μέρους του φορτίου τους, μπορούν, συμμορφούμενα προς τους νόμους και τους κανονισμούς της χώρας αυτής, να διατηρούν επί αυτών το μέρος του φορτίου τους που προορίζεται για άλλο λιμάνι, είτε της ίδιας είτε άλλης χώρας ή να το μεταφορτώνουν σε άλλο πλοίο, χωρίς να καταβάλλουν οποιαδήποτε άλλα επιπλέον τέλη, εκτός από εκείνα που επιβάλλονται, σε παρόμοια περίπτωση, από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος στα πλοία αυτού .

Κατά τον ίδιο τρόπο, τα πλοία καθενός από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα μπορούν να προσεγγίζουν σε ένα ή και περισσότερα λιμάνια του άλλου Μέρους για φόρτωση ολοκλήρου ή μέρους του φορτίου τους που προορίζεται για ξένα λιμάνια, χωρίς να καταβάλλουν άλλα τέλη εκτός από εκείνα που επιβάλλονται σε παρόμοιες περιπτώσεις, από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος στα δικά του πλοία.

Άρθρο 8

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει στα πλοία του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους την ίδια μεταχείριση την οποία παρέχει στα δικά του πλοία που απασχολούνται σε διεθνείς πλόες, σε ό,τι αφορά την ελεύθερη είσοδο στα λιμάνια, τη διάθεση των προβλητών και την πλήρη χρήση των λιμενικών ευκολιών τους, την φόρτωση και εκφόρτωση φορτίων, τη μεταφόρτωση, την επιβίβαση, και αποβίβαση επιβατών, την πληρωμή οιασδήποτε τελών και φόρων, τη χρήση των υπηρεσιών που παρέχονται στην ναυτιλία και την άσκηση συνήθων εμπορικών πράξεων.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου αυτού :

- (α) δεν θα εφαρμόζονται σε λιμάνια που δεν είναι ανοιχτά για την είσοδο ξένων πλοίων.
- (β) δεν θα επηρεάζουν τους κανονισμούς που αφορούν την είσοδο και παραμονή αλλοδαπών.
- (γ) δεν θα εφαρμόζονται προκειμένου για δραστηριότητες, που επιφυλάσσονται από κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος για τα πλοία που φέρουν τη σημαία του ή για τις δικές του επιχειρήσεις και οργανισμούς, και που περιλαμβάνουν ειδικότερα την ακτοπλοΐα, τη θαλάσσια αλιεία, την πλοήγηση, τη ρυμούλκηση, τη ναυαγιάρεση και την επιθαλάσσια αρωγή.
- (δ) δεν θα υποχρεώνουν το ένα Συμβαλλόμενο Μέρος να επεκτείνει στα πλοία του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους εξαίρεση από απαιτήσεις για υποχρεωτική πλοήγηση, που παρέχεται στα δικά του πλοία.
- (ε) δεν θα εφαρμόζονται στη μετανάστευση και στη μεταφορά μεταναστών.

Άρθρο 9

1. Εάν από την Συμφωνία αυτή δεν προβλέπεται διαφορετικά, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα παρέχουν μεταξύ τους μεταχείριση ίδια προς αυτήν του μάλλον ευνοούμενου κράτους σε όλα τα θέματα που σχετίζονται με τη ναυτιλία.
2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου αυτού δεν θα εφαρμόζονται προκειμένου για πλεονεκτήματα που απορρέουν από την συμμετοχή κάθε Συμβαλλομένου Μέρους σε Συμφωνία Οικονομικής Ολοκλήρωσης οποιασδήποτε μορφής .

Άρθρο 10

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα υιοθετούν, εντός των ορίων της νομοθεσίας τους και των κανονισμών λιμένος, καθώς επίσης και των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από το Διεθνές Δίκαιο, όλα τα αναγκαία μέτρα για την διευκόλυνση και επίσπευση της ναυτιλιακής κίνησης, για την αποφυγή των μη αναγκαίων καθυστερήσεων των πλοίων, και για την επίσπευση και απλούστευση κατά το δυνατόν, της διεξαγωγής των τελωνειακών, υγειονομικών, αστυνομικών και λιμενικών διατυπώσεων καθώς και λοιπών διατυπώσεων που εφαρμόζονται στα λιμάνια .

Άρθρο 11

1. Τα έγγραφα που αποδεικνύουν την εθνικότητα των πλοίων, καθώς και όλα τα άλλα ναυτιλιακά έγγραφα του πλοίου, που έχουν εκδοθεί ή αναγνωρισθεί από ένα από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη, θα αναγνωρίζονται και από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος. Όσον αφορά τον τομέα της ασφάλειας ναυσιπλοΐας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναγνωρίζουν τα σχετικά πιστοποιητικά των πλοίων τους που έχουν εκδοθεί από αυτά, με την προϋπόθεση ότι τα πιστοποιητικά αυτά είναι σύμφωνα με τις σχετικές Διεθνείς Συμβάσεις που είναι σε ισχύ.
2. Τα πλοία καθενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, που έχουν εφοδιασθεί με Πιστοποιητικά Καταμέτρησης Χωρητικότητας, δεν θα υπόκεινται σε ανακαταμέτρηση στα λιμάνια του άλλου Μέρους και τα στοιχεία που καταγράφονται στο πιστοποιητικό θα λαμβάνονται ως βάση για τον υπολογισμό των κάθε είδους ή φύσεως λιμενικών τελών, υπό την προϋπόθεση ότι τα προαναφερόμενα πιστοποιητικά έχουν εκδοθεί σύμφωνα με την ισχύουσα Διεθνή Σύμβαση Καταμέτρησης Χωρητικότητας.
3. Τα πιστοποιητικά καταμετρήσεως των πλοίων κάτω των 24 μέτρων που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία θα αναγνωρίζονται αμοιβαία.
4. Εκτός από την αναγκαστική πώληση λόγω δικαστικής απόφασης τα πλοία καθενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν μπορούν να εγγραφούν στο Νηολόγιο του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, χωρίς την προσκόμιση πιστοποιητικού, που έχει εκδοθεί από τις αρμόδιες αρχές του Μέρους από το οποίο τα πλοία προέρχονται, με το οποίο θα βεβαιώνεται ότι τα πλοία έχουν διαγραφεί από το Νηολόγιο του εν λόγω Μέρους.

Άρθρο 12

1. Καθένα από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη, θα αναγνωρίζει τα αποδεικτικά ταυτότητας που έχουν εκδοθεί από τις αρμόδιες αρχές του άλλου Μέρους για μέλη του πληρώματος, που είναι υπήκοοι του Μέρους αυτού, και θα παρέχει στους κατόχους αυτών των αποδεικτικών ταυτότητας τα δικαιώματα που αναφέρονται στη Συμφωνία αυτή, υπό τους όρους που αναφέρονται λεπτομερώς σε αυτά.

Τα εν λόγω αποδεικτικά ταυτότητας είναι :

- στην περίπτωση της Ελληνικής Δημοκρατίας: το Ελληνικό Ναυτικό Φυλλάδιο συνοδευόμενο από το Ελληνικό Διαβατήριο.
- στην περίπτωση της Δημοκρατίας της Τυνησίας: το Τυνησιακό Ναυτικό Φυλλάδιο.

2. Μέλη πληρώματος πλοίων ενός από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη, κάτοχοι ισχυόντων αποδεικτικών ταυτότητας ναυτικού που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις που βρίσκονται σε ισχύ για κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη, επιτρέπεται να εισέρχονται στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους με προσωρινή άδεια εξόδου στην ξηρά, κατά τη διάρκεια της παραμονής των πλοίων στην περιοχή του λιμένα όπου αυτό καταπλέει ή σε γειτονικούς δήμους του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, χωρίς προξενική θεώρηση (visa) και χωρίς να παρουσιάζονται σε σημείο διέλευσης των συνόρων, υπό την προϋπόθεση ότι ο πλοίαρχος υποβάλλει στις αρμόδιες αρχές του λιμένα, κατάσταση πληρώματος σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στο λιμένα αυτό.

Ωστόσο, με γνώμονα την εκτίμηση των κινδύνων που σχετίζονται με την εσωτερική ασφάλεια και την παράνομη μετανάστευση, τα μέλη του πληρώματος, υπόκεινται:

- σε διασυνοριακό έλεγχο κατά την αποβίβαση, καθώς και
- σε τελωνειακό έλεγχο που ισχύει στο εν λόγω λιμάνι.

3. Στα μέλη των πληρωμάτων πλοίων που φέρουν τη σημαία του κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους, τα οποία χρήζουν άμεσης ιατροφαρμακευτικής φροντίδας, θα επιτρέπεται η είσοδος και η παραμονή στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για όσο χρονικό διάστημα απαιτηθεί, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου της Συμφωνίας αυτής, θα εφαρμόζονται αντίστοιχα, στους ναυτικούς οι οποίοι δεν είναι υπήκοοι κανενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη αλλά κατέχει έγγραφο ταυτότητας το οποίο έχει εκδοθεί σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις των Διεθνών Συμβάσεων που δεσμεύουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Άρθρο 13

1. Οι κάτοχοι των εγγράφων ταυτότητας ναυτικού, που αναφέρονται στο άρθρο 12 αυτής της Συμφωνίας, επιτρέπεται να εισέρχονται ή να εξέρχονται από την επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ως επιβάτες οποιδήποτε μεταφορικού μέσου με σκοπό να συναντήσουν το πλοίο τους ή να μετακινηθούν σε άλλο πλοίο, ή να διέρχονται ΤΡΑΝΖΙΤ στην περίπτωση που πηγαίνουν να συναγτήσουν το πλοίο τους σε άλλη χώρα, ή να επαναπατρίζονται ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, που θα γίνεται αποδεκτός από τις Αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Σε κάθε περίπτωση που περιγράφεται λεπτομερώς στην παράγραφο 1 αυτού του άρθρου, οι ναυτικοί πρέπει να έχουν τις αντίστοιχες προξενικές θεωρήσεις

(visa), τεθείσες στα διαβατήρια τους, του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, όπου απαιτούνται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους, που θα χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές το συντομότερο δυνατό.

Άρθρο 14

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 12 και 13 της Συμφωνίας αυτής οι εθνικοί κανονισμοί αναφορικά με την είσοδο, παραμονή και αναχώρηση αλλοδαπών παραμένουν σε πλήρη ισχύ στην επικράτεια των Συμβαλλομένων Μερών.

2. Καθένα από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη επιφυλάσσει για τον εαυτό του το δικαίωμα να αρνηθεί την είσοδο και/ή την παραμονή στην επικράτειά του σε μέλη του πληρώματος τα οποία θεωρεί ανεπιθύμητα.

Άρθρο 15

1. Με την επιφύλαξη της εθνικής τους νομοθεσίας και έχοντας υπόψη την αναγνώριση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, της Δημοκρατίας της Τυνησίας όσον αφορά την εκπαίδευση, κατάρτιση και πιστοποίηση των ναυτικών για το σκοπό της αναγνώρισης των πιστοποιητικών ικανότητας που εκδίδονται από τη Δημοκρατία της Τυνησίας, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία, η αρμόδια αρχή κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους θα διασφαλίζει την εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης STCW και των σχετικών κανονισμών για την αναγνώριση των πιστοποιητικών, προκειμένου να αναγνωρίζει, δια θεωρήσεως, τα πιστοποιητικά που εκδίδονται από ή υπό την εξουσία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, σε πλοίαρχο, αξιωματικό ή χειριστή ασυρμάτου.

2. Η αναγνώριση πιστοποιητικών ικανότητας των ναυτικών θα αποτελεί αντικείμενο ξεχωριστής συμφωνίας μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών.

Άρθρο 16

1. Πλοιοκτήτες του κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους μπορούν να ναυτολογούν ως μέλη πληρώματος στα πλοία τους που φέρουν τη σημαία των Συμβαλλόμενων Μερών, ναυτικούς υπηκόους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους του οποίου φέρει τη σημαία το πλοίο.

2. Οι όροι ναυτολόγησης συμφωνούνται ελεύθερα μεταξύ των πλοιοκτητών και των ναυτικών και περιλαμβάνονται στη σύμβαση ναυτολόγησης. Οι όροι ναυτολόγησης μπορεί να καθοριστούν και από συλλογικές συμφωνίες, που συνάπτονται μεταξύ μιας ενώσεως των πλοιοκτητών του ενός Συμβαλλόμενου

Μέρους και της Ομοσπονδίας Ναυτικών του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους ή της Δημόσιας Αρχής του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Οι συνθήκες απασχόλησης θα διασφαλίζουν το δικαίωμα όλων των ναυτικών σε αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά διεθνή πρότυπα εργασίας.

3. Πλοία που φέρουν τη σημαία ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, οποτεδήποτε καταπλέουν σε λιμάνια του έτερου Συμβαλλόμενου Μέρους ή ναυσιπλοούν στη χωρική θάλασσα ή τα εσωτερικά ύδατα αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους, αυτό οφείλει να παρέξει στους ναυτικούς που υπηρετούν στα πλοία αυτά διευκολύνσεις που αφορούν στην αντικατάσταση αυτών και στον επαναπατρισμό τους.

4. Σε περίπτωση οποιασδήποτε διαφοράς η οποία προκύπτει από τη σχετική σύμβαση ναυτολόγησης, εφαρμόζεται η νομοθεσία και ασκείται η δικαιοδοσία του Μέρους, τη σημαία του οποίου φέρει το πλοίο.

Άρθρο 17

1. Σε περίπτωση κατά την οποία μέλος πληρώματος πλοίου ενός των δύο Συμβαλλομένων Μερών διαπράξει αδίκημα στο πλοίο για όσο χρόνο αυτό βρίσκεται στα εσωτερικά ύδατα του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, οι αρχές του Μέρους αυτού δεν θα διώκουν αυτό χωρίς την συγκατάθεση της αρμοδίας διπλωματικής ή προξενικής αρχής του πρώτου Μέρους, εκτός εάν:

- (α) οι συνέπειες του αδικήματος επεκτείνονται στην επικράτεια του δευτέρου Μέρους, ή
- (β) το αδίκημα είναι τέτοιου είδους ώστε να διαταράσσει την ειρήνη ή την δημόσια τάξη και την ασφάλεια του άλλου Μέρους, ή
- (γ) η δίωξη είναι απαραίτητη για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών, ή
- (δ) ο πλοίαρχος του πλοίου έχει ζητήσει την δίωξη του δράστη, ή
- (ε) το αδίκημα έχει διαπραχθεί σε βάρος προσώπου που δεν είναι μέλος πληρώματος του πλοίου αυτού.

2. Σε περίπτωση κατά την οποία έχει διαπραχθεί αδίκημα επί πλοίου που φέρει την σημαία ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, το οποίο διέρχεται από την χωρική θάλασσα του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, όσον αφορά την ποινική δικαιοδοσία, θα εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 27 της Σύμβασης για το Δίκαιο της Θάλασσας του Ο.Η.Ε.(1982).

3. (α) Στις περιπτώσεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου, θα πρέπει να ειδοποιούνται οι αρμόδιες διπλωματικές ή προξενικές αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους, τη σημαία του οποίου φέρει το πλοίο, πριν από τη λήψη οποιονδήποτε μέτρων από τις αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.
- (β) Σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, η ανωτέρω ειδοποίηση μπορεί να γίνει κατά τον χρόνο λήψης των ανωτέρω μέτρων.
- (γ) Οι διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου αυτού δεν θα επηρεάζουν το δικαίωμα των Αρχών των Συμβαλλομένων Μερών να διεξάγουν οποιαδήποτε επιθεώρηση ή έρευνα, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.
4. Κατά την άσκηση της ποινικής, αστικής και πειθαρχικής δικαιοδοσίας του, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για την αποφυγή της κρατήσεως των πλοίων του έτερου Συμβαλλομένου Μέρους. Εάν αυτή η κράτηση είναι απολύτως απαραίτητη, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα περιορίσουν αυτή στο ελάχιστο ή θα επιτρέψουν τον απόπλου του πλοίου με την υποβολή εγγυήσεων.
5. Όταν ένα Συμβαλλόμενο Μέρος ερευνά ένα θαλάσσιο συμβάν ή ναυτικό ατύχημα στο οποίο εμπλέκεται πλοίο το οποίο φέρει τη σημαία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, θα πρέπει να δίνεται η δέουσα προσοχή για τη δίκαιη μεταχείριση των ναυτικών λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές Κατευθυντήριες Γραμμές του IMO και του ILO.

Άρθρο 18

Οι δικαστικές και/ή οι διοικητικές αρχές καθενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν θα επιλαμβάνονται της εκδίκασης οποιονδήποτε αστικών διαφορών ή άλλων μέτρων, που προβλέπονται και έχουν σχέση με την σύμβαση εργασίας μέλους πληρώματος του πλοίου του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, παρά μόνον εάν κάτι τέτοιο τους ζητηθεί από την αρμόδια Διπλωματική ή Προξενική Αρχή του Κράτους τη σημαία του οποίου φέρει το πλοίο.

Άρθρο 19

1. Εάν πλοίο ενός από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη ναυαγήσει, προσαράξει, εξοκειλεί ή πάθει οποιοδήποτε άλλο ατύχημα έξω από τις ακτές του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, εντός λιμένος, σε χωρικά ύδατα, το πλοίο και το φορτίο θα απολαμβάνουν στην επικράτεια του τελευταίου Μέρους την ίδια μεταχείριση, που παρέχεται στα πλοία αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους, στο πλήρωμα, στους επιβάτες, στις προμήθειες και στο φορτίο.

2. Στο πλοίο, πλήρωμα, επιβάτες, στις προμήθειες επί του πλοίου και στο φορτίο θα παρέχεται σε οποιονδήποτε χρόνο διάσωση, βοήθεια και αρωγή σε ίδια έκταση με αυτή, που παρέχεται στην περίπτωση εθνικού πλοίου.

3. Το φορτίο και τα είδη, που έχουν εκφορτωθεί ή διασωθεί από το πλοίο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου αυτού, δεν θα υπόκεινται σε οποιουδήποτε είδους τελωνειακούς δασμούς με την προϋπόθεση ότι δεν θα παραδοθούν για χρήση ή κατανάλωση μέσα στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Επιπλέον, κοινοποίηση του γεγονότος πραγματοποιείται στην τελωνειακή αρχή των Συμβαλλόμενων Μερών στο συντομότερο δυνατό χρονικό διάστημα προκειμένου να ενεργοποιηθούν οι αναγκαίοι έλεγχοι.

4. (α) Δίχως να περιορίζονται τα δικαιώματα των Συμβαλλόμενων Μερών να διεξάγουν δική τους, ξεχωριστή διερεύνηση θεμάτων ασφαλείας, σε περίπτωση ναυτικού ατυχήματος εντός της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, συμπεριλαμβανομένης και της χωρικής θάλασσας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη προβαίνουν σε διαβούλευση με σκοπό την επιδίωξη συμφωνίας για τη διεξαγωγή διερεύνησης θεμάτων ασφαλείας, με σκοπό να συμφωνήσουν τάχιστα ποιο εξ αυτών θα είναι το κύριο Κράτος διερεύνησης. Στο πλαίσιο αυτής της Συμφωνίας, και τα δύο Μέρη αποκτούν ίσα δικαιώματα και πρόσβαση σε μάρτυρες και αποδεικτικά στοιχεία. Επιπλέον, το κύριο Κράτος διερεύνησης οφείλει να λάβει υπόψη του τη γνώμη τους άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους πριν τη δημοσίευση της αναφοράς του.

(β) Δίχως να περιορίζονται τα δικαιώματα των Συμβαλλόμενων Μερών να διεξάγουν δική τους, ξεχωριστή διερεύνηση θεμάτων ασφάλειας, σε περίπτωση ναυτικού ατυχήματος στην ανοιχτή θάλασσα ή στην Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, η οποία αφορά περισσότερα κράτη, τότε τα Συμβαλλόμενα Μέρη προβαίνουν σε διαβούλευση με σκοπό την επιδίωξη συμφωνίας για τη διεξαγωγή διερεύνησης θεμάτων ασφαλείας, με σκοπό να συμφωνήσουν τάχιστα ποιο εξ αυτών θα είναι το κύριο Κράτος διερεύνησης. Στο πλαίσιο αυτής της Συμφωνίας, και τα δύο Μέρη αποκτούν ίσα δικαιώματα και πρόσβαση σε μάρτυρες και αποδεικτικά στοιχεία. Επιπλέον, το Κύριο Κράτος Διερεύνησης οφείλει να λάβει υπόψη του τη γνώμη τους πριν την δημοσίευση της αναφοράς του.

(γ) Σε περίπτωση ναυτικού ατυχήματος που αναφέρεται στις παραγράφους 4(α) ή 4(β), μπορεί να επιτευχθεί συμφωνία από τα Συμβαλλόμενα Μέρη με άλλο ουσιαστικά ενδιαφερόμενο Κράτος για το ένα ή και τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη ώστε να είναι εκείνο το κύριο Κράτος διερεύνησης.

5. Το πλοίο, που εξώκειλε ή ναυάγησε, καθώς επίσης και όλα τα μέρη ή υπολείμματα ή εξαρτήματα και όλες οι συσκευές, εξαρτισμός, εφόδια και εμπορεύματα τα οποία διασώθηκαν, μαζί με εκείνα τα οποία ρίχτηκαν στην θάλασσα από τέτοια πλοία ή από πλοία που βρίσκονται σε κίνδυνο, ή το

προϊόν της πώλησής τους, εάν πουλήθηκαν, καθώς επίσης και όλα τα έγγραφα, που βρέθηκαν στο πλοίο, που εξώκειλε ή ναυάγησε ή που ανήκαν σε αυτό, θα παραδίδονται στον πλοιοκτήτη ή τους αντιπροσώπους του οποτεδήποτε ζητηθούν από αυτούς.

6. Οι διατάξεις του άρθρου αυτού δεν θίγουν καθόλου το δικαίωμα καθενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ή εκείνων που έχουν εξουσιοδοτηθεί από το Συμβαλλόμενο Μέρος αυτό να απαιτήσει από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος ή από εκείνους που έχουν εξουσιοδοτηθεί από το δεύτερο Μέρος, αντίστοιχη αποζημίωση για οποιαδήποτε ενέργεια, που έγινε για τη διάσωση του πλοίου ή οποιαδήποτε βοήθεια που παρασχέθηκε στο πλοίο, στο πλήρωμά του, στους επιβάτες και στο φορτίο του.

Άρθρο 20

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται για την ενίσχυση των μηχανισμών Ελέγχων Πλοίων από τις Αρχές του Κράτους Λιμένα (Port State Control) στο πλαίσιο του Μνημονίου Κατανόησης των Παρισίων για τον Έλεγχο Κράτους Λιμένα (Paris-MOU) και του Μνημονίου Κατανόησης της Μεσογείου για τον Έλεγχο Κράτους Λιμένα (MED-MOU), όταν τα πλοία που δραστηριοποιούνται διεθνώς, καταπλέουν στους λιμένες των δύο χωρών. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα υποστηρίζουν τις διεθνείς πρωτοβουλίες που στοχεύουν στην πρόληψη της υποσυντήρητης ναυτιλίας και θα ανταλλάσσουν εμπειρία και πληροφορίες που αφορούν τους κανόνες, τους κανονισμούς και την επιβολή Ελέγχων από το Κράτος Λιμένα που πραγματοποιούνται στην Ελληνική Δημοκρατία και στη Δημοκρατία της Τυνησίας.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη είναι αποφασισμένα να εξαλείψουν την απειλή της πειρατείας και θα επιδιώξουν την ενίσχυση της συνεργασίας τους σε θέματα πειρατείας στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών και διασκέψεων.

Άρθρο 21

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν μεταξύ τους τεχνογνωσία, πληροφορίες, δεδομένα και στατιστικά στοιχεία με στόχο τη βελτίωση του επιπέδου της ασφάλειας ναυσιπλοΐας, της ναυτικής ασφάλειας και την διασφάλιση της υγείας και της προστασίας των μελών του πληρώματος και της διενέργειας της ναυτιλίας σε καθαρούς ωκεανούς.

Άρθρο 22

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για την προώθηση και την διευκόλυνση της συνεργασίας σε ότι αφορά την ναυτική εκπαίδευση και κατάρτιση μέσω ανταλλαγής προγραμμάτων, σεμιναρίων και συνεδρίων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών καθώς και στους ελέγχους πλοίων από τις Αρχές του Κράτους Λιμένα.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προωθούν την συνεργασία στον τομέα της ναυτιλιακής έρευνας και ανάπτυξης μέσω της ανταλλαγής προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης και έργων κοινού ενδιαφέροντος, μεταξύ ερευνητικών ιδρυμάτων, πανεπιστημίων και οργανισμών ιδιωτικού τομέα.

Άρθρο 23

Οι αρμόδιες αρχές των δύο Συμβαλλομένων Μερών, με σκοπό την προώθηση της ανάπτυξης των τομέων ασφάλειας ναυσιπλοΐας και εμπορίου, επιτρέπουν σε φορείς του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους την άσκηση στην επικράτειά τους, δραστηριοτήτων που σχετίζονται με τον ναυτιλιακό τομέα, σύμφωνα με τις εν ισχύ νομοθεσίες τους.

Άρθρο 24

Το εισόδημα από τη διαχείριση πλοίων των Συμβαλλομένων Μερών που προέρχεται από την παροχή ναυτιλιακών υπηρεσιών στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους μπορεί σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους να χρησιμοποιείται για πληρωμές στην επικράτεια αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους ή να εμβάζεται στο εξωτερικό σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα σύμφωνα με την ισχύουσα ισοτιμία της αγοράς την ημέρα της έμβασης.

Άρθρο 25

1. Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας και να προαχθεί η συνεργασία μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών, συστήνεται «Κοινή Τεχνική Ναυτιλιακή Επιτροπή» η οποία θα αποτελείται από αντιπροσώπους ορισμένους από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

2. Η Κοινή Τεχνική Ναυτιλιακή Επιτροπή θα:

- συζητά θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος που αφορούν στις ναυτιλιακές σχέσεις των δυο χωρών καθώς και των εμπορικών λιμένων τους.

- προβαίνει σε συστάσεις προς τα Συμβαλλόμενα Μέρη, σχετικά με την ανάπτυξη των θαλάσσιων μεταφορών και των λιμένων, τη βελτίωση της ασφάλειας ναυσιπλοΐας, την ασφάλεια των πλοίων και των λιμενικών υποδομών καθώς και την διατήρηση του θαλάσσιου περιβάλλοντος.
- μελετάει τρόπους διευκόλυνσης της έρευνας, της ανταλλαγής πληροφοριών, της τεχνικής συνεργασίας και εκπαίδευσης στις θαλάσσιες μεταφορές καθώς και της ενίσχυσης της συνεργασίας στον τομέα της ναυτιλίας και
- συζητάει λοιπά θέματα σχετιζόμενα με την βελτίωση των σχέσεων στον τομέα των θαλασσίων μεταφορών συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης της συνεργασίας στους διεθνείς οργανισμούς.

3. Η Κοινή Ναυτιλιακή Επιτροπή θα συνεδριάζει εναλλάξ στην Ελληνική Δημοκρατία και στην Δημοκρατία της Τυνησίας σε ημερομηνίες οι οποίες θα καθορίζονται δια της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 26

1. Οι διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας δεν επηρεάζουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Μερών, τα οποία απορρέουν από τις ισχύουσες διεθνείς συμβάσεις και συμφωνίες, στις οποίες είναι και τα δύο Μέρη και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμμετοχή της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
2. Οι διατάξεις της συμφωνίας αυτής υπόκεινται στις σχετικές με τις ναυτιλιακές μεταφορές συμφωνίες ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Δημοκρατία της Τυνησίας.

Άρθρο 27

Οι οποιεσδήποτε διαφορές, που αναφέρονται στην ερμηνεία ή εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής, θα διευθετούνται με διαπραγματεύσεις που θα καθορίζονται δια της διπλωματικής οδού .

Άρθρο 28

Η συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία γραπτή συμφωνία των Συμβαλλομένων Μερών. Κάθε τέτοια τροποποίηση τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται Άρθρο 29.

Άρθρο 29

1. Η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ τριάντα ημέρες μετά την ημερομηνία της τελευταίας γνωστοποίησης, με την οποία τα Συμβαλλόμενα Μέρη ενημερώνονται αμοιβαία για την ολοκλήρωση των αναγκαίων απαιτούμενων διαδικασιών στο εσωτερικό τους για να τεθεί σε ισχύ αυτή η συμφωνία.
2. Η Συμφωνία αυτή θα παραμείνει σε ισχύ για χρονικό διάστημα πέντε ετών και θα ανανεώνεται αυτομάτως για επιπλέον περιόδους πέντε ετών, εκτός αν κάποιο από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ενημερώσει το άλλο εγγράφως και μέσω διπλωματικών καναλιών αναφορικά με τη βούληση του να την τερματίσει. Η παρούσα συμφωνία παύει να είναι σε ισχύ δώδεκα (12) μήνες μετά την ημερομηνία γνωστοποίησης της καταγγελίας στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.
3. Με την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, η Ναυτιλιακή Συμφωνία του 1966 μεταξύ του Βασιλείου της Ελλάδας και της Δημοκρατίας της Τυνησίας, που υπογράφηκε στην Τυνησία την 9^η Ιουλίου 1966, παύει να ισχύει.

Έγινε στην Τύνιδα, την 29^η Ιουνίου του έτους 2020 σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα, στην Ελληνική, Αραβική και Αγγλική γλώσσα, ενώ όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση αμφισβήτησεως κατисχύει το αγγλικό κείμενο.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι κάτωθι υπογράφωντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι για αυτό, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής
Δημοκρατίας

Νικόλαος – Γεώργιος Σ. Δένδιας
Υπουργός Εξωτερικών

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της
Τυνησίας

Νουρεντίν Ερραϊ
Υπουργός Εξωτερικών

**AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC
REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
TUNISIA
ON MARITIME TRANSPORT**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Tunisia (hereinafter referred to as the Contracting Parties).

Acknowledging that shipping and related services are an important contributor to the economies of both countries,

Confirming their mutual interest in supporting and developing strategic cooperation in the maritime sector,

Desiring to increase bilateral commercial exchanges through maritime trade with respect to the principle of sovereignty, territorial integrity and non interference in the internal affairs of the Contracting Parties,

Reaffirming the existing bilateral maritime cooperation as established through the 1966 Maritime Agreement,

Desirous of further strengthening the existing cooperation in the field of merchant shipping between the two countries and with a view to the development of international shipping on the basis of the principles of the freedom of merchant navigation,

Bearing in mind the principles laid down in international law and particularly in international shipping conventions of which both Parties are members, and the applicable European Union Law as a consequence of the membership of the Hellenic Republic to the European Union,

Having substantial interests in the field of international maritime transport services,

Taking due account of mutual willingness to develop bilateral cooperation in the fields of technology and innovation related to the shipping and ports sector,

Hereby agree the following:

Article 1

For the purpose of this Agreement:

1. The term «vessel of the Contracting Party» shall mean any vessel registered in the Shipping Registry of this Contracting Party and flying its flag.

This term shall not, however, include:

- a) warships and auxiliary ships of the Navy;
 - b) vessels, which are performing exclusively administrative or state functions;
 - c) scientific research vessels;
 - d) fishing vessels;
 - e) public vessels designed or used for non-commercial purposes.
2. The term «member of the crew» shall mean the master and any person who is employed or engaged or works in any capacity on board a vessel in duties and services connected with the running of the vessel and who is included in the crew list.
 3. The term «cabotage» shall mean transport of goods and passengers between the ports of either of the Contracting Parties. The term «cabotage» includes any transport of goods which although accompanied by a through bill of lading and no matter what their origin or destination is, are trans-shipped directly or indirectly at the ports of either of the Contracting Parties in order to be carried to another port of the same Contracting Party. The same provisions shall apply in the case of the passengers even if they carry through tickets.
 4. The term «international maritime transport» shall mean any transport by a vessel, except when the vessel is operated solely between places situated in the territory of a Contracting Party.
 5. The term «marine safety investigation» shall mean an investigation, on a marine casualty conducted by a State Accident Investigation Body under

the provisions of the IMO "Code of the International Standards and Recommended Practices for a Safety Investigation into a Marine Casualty or Marine Incident".

Article 2

1. Without prejudice to the laws, regulations, rules, procedures and policies of their respective countries, the Contracting Parties will cooperate in the territory of the Hellenic Republic and the territory of the Republic of Tunisia.
2. The Contracting Parties shall base the development of their shipping relations, on the principles of free and fair competition and the freedom of navigation and they shall refrain from any action that could adversely affect the international maritime transport and trade. The principle of non discrimination shall apply to the commercial activities of nationals or legal entities operating ships under the flag of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party.

Article 3

This Agreement shall not apply to cabotage. Where a vessel of either Contracting Party sails from one port to another in the territory of the other Contracting Party for the purpose of discharging inward cargo and/or disembarking passengers from abroad or loading outward cargo and/or embarking passengers destined for foreign countries, it shall not be regarded as cabotage.

Article 4

1. The Contracting Parties, within the limits of the respective national legislation, shall continue their efforts to maintain and develop a permanent cooperation between the competent authorities of their countries. In particular, the two Contracting Parties agree to consult and exchange information between their competent authorities on maritime affairs.
2. The term «competent authority» shall mean:
 - in the Hellenic Republic: the Ministry of Maritime Affairs and Insular Policy.
 - in the Republic of Tunisia: the Ministry of Transport- General Directorate of Maritime Transport and Commercial Seaports'

3. In case of change concerning the names or functions of the competent authorities, the Contracting Parties shall make the necessary notifications through diplomatic channels.

Article 5

The Contracting Parties agree to provide one another, within the limits of their ability, with technical assistance for the development of maritime transport. For this purpose, the Contracting Parties shall promote and encourage development of contacts and cooperation between their shipping and related enterprises and organizations.

Article 6

1. The Contracting Parties agree to follow in international maritime transport the principles of free and fair competition and in particular:
 - a) to ensure the unrestricted access of vessels of the Hellenic Republic and the Republic of Tunisia in the sea transport of goods and passengers between the ports of the Contracting Parties as well as between their ports and those of third countries;
 - b) to ensure that their vessels shall be free to provide international sea services in accordance with the national legislation of the Contracting Parties;
 - c) to cooperate between themselves in the elimination of obstacles which might hamper the development of sea trade between the ports of the Contracting Parties;
 - d) to abstain from measures which may prevent the participation of the vessels of the Contracting Parties in the sea trade between the ports of the Contracting Parties and the ports of third countries;
 - e) to abolish any unilateral restrictions in respect of the international maritime transport of goods and passengers which are reserved in whole or in part for the vessels of the Contracting Parties;
 - f) to abolish any cargo sharing arrangements, in case that such arrangements are included in the existing bilateral arrangements of the Contracting Parties.
2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not affect the right of vessels of third countries to participate in the sea trade between ports of the Contracting Parties.

3. Nothing in this Article shall prevent the Contracting Parties to take the appropriate steps for ensuring the free participation of their merchant fleets in international trade on a commercially competitive basis.

Article 7

The vessels of each Contracting Party, when calling at a port of the other Contracting Party for discharging part of their cargo, may, after complying with the laws and regulations of this country, keep aboard the part of their cargo which is destined for another port, either in the same or another country, or transfer it to another vessel without payment of any extra dues, apart from those levied in similar cases by the other Contracting Party on its vessels. In the same way, vessels of each Contracting Party may call at one or more ports of the other Contracting Party for loading all or part of their cargo destined for foreign ports, without payment of dues other than those levied in similar cases by this other Contracting Party on its vessels.

Article 8

1. Each Contracting Party shall afford to the vessels of the other Contracting Party the same treatment as it affords to its own vessels engaged in international voyages in respect of free access to ports, allocation of berth and full use of port facilities, loading and unloading cargoes, trans-shipment, embarking and disembarking of passengers, payment of any dues and charges, use of services intended for navigation and exercising other normal commercial operations.
2. The provisions of paragraph 1 of this Article:
 - a) shall not apply to ports not open to the entry of foreign vessels;
 - b) shall not affect the regulations concerning entry and stay of foreigners;
 - c) shall not apply to activities reserved by each Contracting Party for their national flag vessels or enterprises and organizations, including, in particular, cabotage, sea fishing, pilotage, towage, salvage and maritime assistance;
 - d) shall not oblige either of Contracting Parties to extend to vessels of the other Contracting Party exemption from compulsory pilotage requirements granted to its own vessels;
 - e) shall not apply to immigration and transportation of immigrants.

Article 9

1. Subject to any article of this Agreement otherwise providing, the Contracting Parties shall grant to each other a treatment same to that of the most favoured nation in all other matters related to shipping.
2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply to advantages resulting from the participation of each Contracting Party to an Economic Integration Agreement of any kind.

Article 10

The Contracting Parties shall adopt, within the limits of their legislation and port regulations, as well as of their obligations under international law, all necessary measures to facilitate and expedite maritime traffic, to prevent unnecessary delays to vessels and to expedite and simplify, as much as possible, the carrying out of customs, sanitary, police and port formalities and other formalities applicable to ports.

Article 11

1. The documents certifying the nationality of vessels, as well as any other ships' documents issued or recognized by one of the two Contracting Parties, shall be recognized by the other Contracting Party. As far as the safety sector is concerned, the Contracting States shall recognize the relevant certificates of their vessels provided by them, on condition that these certificates are in accordance with the relevant international conventions in force.
2. The vessels of each Contracting Party which are equipped with Tonnage Measurement Certificates shall not be subject to re-measurement in the ports of the other Contracting Party and the figures noted in the Certificate shall be taken as the basis for the calculation of port dues of any kind or nature, on the condition that the above mentioned documents have been issued in accordance with the International Convention on Tonnage Measurement in force.
3. The Tonnage Certificate of vessels below 24 meters issued in accordance with national legislation will be mutually recognized.
4. Apart from a forced sale resulting from a decision of the Courts, the vessels of either of the two Contracting Parties cannot be registered in the Registry of the other Contracting Party without presentation of a certificate, issued by the competent authorities from which the vessels originate, stipulating that the vessels have been deleted from the Registry of this Contracting Party.

Article 12

1. Each Contracting Party shall recognize the identity documents issued by the competent authorities of the other Contracting Party for seafarers who are nationals of the other Contracting Party and grant to them the rights mentioned in this Agreement on the conditions specified therein.

These identity documents are:

- in the case of the Hellenic Republic: the «Greek Seaman's book» accompanied by the Greek passport.
 - in the case of the Republic of Tunisia : the «Seaman's book» .
2. Seafarers on board vessels flying the flag of either Contracting Party holding a valid seafarer's identity document issued in accordance with the relevant international conventions in force for each Contracting Party shall be permitted to enter the territory of the other Contracting Party for a temporary shore leave during the stay of their vessels in the area of the port, where their ships call or in the adjacent municipalities of that other Contracting Party without visas, and without presenting themselves at a border crossing point, provided that the master submits a crew list to the competent authorities of the port in accordance with the regulations in force in that port.
However, according to the assessment of the risks of internal security and illegal immigration, seafarers shall be subject to:
 - border control before they go ashore
 - customs control in force in that port
 3. Seafarers of vessels flying the flag of either Contracting Party requiring immediate medical care shall be permitted to enter and remain in the territory of the other Contracting Party for the period of time necessary, according to its national legislation.
 4. The provisions of this Article shall apply correspondingly to seafarers who are not nationals of either Contracting Party but possess an identity document issued in accordance with the provisions of international Conventions in force binding on the Contracting Parties.

Article 13

1. Holders of the seafarer's identity documents specified in article (12) of this agreement are permitted to enter or leave the territory of the other Contracting Party as passengers by any means of transport for the purpose of joining their vessel or transferring to another vessel, passing in transit to join their vessel in another country or for repatriation or in a case of emergency or for any other purpose approved by the authorities of this other Contracting Party.

2. In all cases specified in paragraph (1) of this Article the said seafarers must have corresponding visas affixed in their passports of the other Contracting Party, where necessary in accordance with the national law of each Contracting Party, which shall be granted by the competent authorities within the shortest possible time.

Article 14

1. Subject to the provisions of articles (12) and (13) of this agreement, the national regulations of the Contracting Parties in respect of entry, stay and departure of foreigners shall be kept in force in the territories of the Contracting Parties.
2. Each Contracting Party reserves the right to deny entry to and/or stay in its territory to members of the crew whom each Contracting Party considers undesirable.

Article 15

1. Without prejudice to their national law and having regard the recognition at EU level of Tunisia as regards education, training and certification of seafarers, for the purpose of recognition of certificates of competency issued by Tunisia, pursuant to the respective EU law, the competent authority of each Contracting Party shall ensure that the provisions of STCW Convention and the respective regulations on recognition of certificates are applied, in order to recognize, by endorsement, the certificates issued by or under the authority of the other Contracting Party to a master, officer or radio operator.
2. The recognition of certificates shall be subject to a distinct agreement between the two Contracting Parties.

Article 16

1. Shipowners of each Contracting Party, may employ on board their vessels flying the flag of the Contracting Parties, seafarers, nationals of the other Contracting Party, in accordance with the national legislation of the Contracting Party whose flag the vessel is flying.
2. Conditions of employment are freely agreed between the shipowners and the seafarers and they are included in the contract of employment. Conditions of employment may be determined by collective agreements signed between a Union of Shipowners of one of the Contracting Parties and the Seamen's Federation of the other Contracting Party, or the public authority of this other Contracting Party. Conditions of employment shall

secure the right of all seafarers to decent employment and take duly into account the relevant international standards.

3. When vessels, flying the flag of a Contracting Party, are calling at the ports of the other Contracting Party or are sailing into the territorial or the internal waters of this other Contracting Party, this Contracting Party should facilitate seafarers employed on board these vessels in their replacement as well as in their repatriation.
4. In case of any disputes stemming out of the contract of employment, the applicable legislation and the exercised jurisdiction, will be the ones of the Party whose flag the vessel is flying.

Article 17

1. If a member of the crew of a vessel of one of the two Contracting Parties commits an offence onboard the vessel while the vessel is within the internal waters of the other Contracting Party, the authorities of this Contracting Party shall not prosecute him without the consent of the competent diplomatic or consular officials of the first Contracting Party unless:
 - (a) The consequences of the offence extend to the territory of the second Contracting Party; or
 - (b) The offence is of a kind to disturb the peace or the public order and security of the other Contracting Party; or
 - (c) The prosecution is necessary for the suppression of illicit drug traffic (in narcotic drugs); or
 - (d) The master of the vessel has asked for the prosecution of the perpetrator; or
 - (e) The offence is committed against any person other than a member of the crew of that vessel.
2. In case of an offence committed on board a vessel flying the flag of one of the Contracting Parties, passing through the territorial sea of the other Contracting Party, and as far as the criminal jurisdiction is concerned, the provisions of the article 27 of the United Nations Convention on the Law of the Sea shall apply.
3. (a) In the cases of paragraphs 1 and 2, a prior notification shall be given to the competent diplomatic or consular officials of the Contracting Party whose flag the vessel is flying, before any action is taken by the authority of the other Contracting Party.

- (b) In case of emergency, the above mentioned notification, may be given at the time when the said measures are taken.
 - (c) The provisions of paragraph 1 of this Article, shall not affect the right of the authorities of the Contracting Parties to exercise any inspection or any investigation, according to their national legislation.
4. In exercising their penal, civil and disciplinary jurisdiction, each Contracting Party shall take all necessary measures to avoid the detention of the vessels of the other Contracting Party. If such detention is absolutely necessary, the Contracting Parties shall limit the detention to the minimum or they shall permit the sail of the vessel on the submission of a guarantee.
 5. When a Contracting Party investigates a maritime accident or incident that involves a vessel flying the flag of the other Contracting Party, due consideration should be given to the fair treatment of seafarers taking into account the relevant IMO/ILO guidelines.

Article 18

The juridical and/or administrative authorities of either of the two Contracting Parties shall not undertake any civil proceedings related to a contract of employment of a crew member of a vessel of the other Contracting Party, unless they are so requested by the competent diplomatic or consular officials of the state whose flag the vessel is flying.

Article 19

1. If a vessel of one of the two Contracting Parties suffers shipwreck, runs aground, is cast ashore or suffers any other accident off the coast, in a port, in territorial waters, the vessel and the cargo shall enjoy in the territory of the latter Contracting Party, the same treatment which is accorded to the vessels of that Contracting Party, crew, passengers, stores and cargo.
2. The vessel, its crew, passengers, stores existing on board and cargo shall be granted, at any time, rescue, help and assistance to the same extent as in case of a national vessel.
3. The cargo and articles unloaded or saved from the vessel specified in paragraph 1 of this article, provided that they are not delivered for use or consumption in the territory of the other Contracting Party, shall not be liable to any customs duties. Furthermore, notification of the event should be provided to the customs authority of the Contracting Parties, in the shortest possible time, to enable necessary controls.
4. (a) Without limiting the rights of Contracting Parties to conduct their own separate marine safety investigation, where a marine casualty occurs within

the territory, including territorial sea, of a Contracting Party, the Contracting Parties shall consult to seek agreement to conduct the marine safety investigation, with a view to rapidly agreeing which of them is to be the lead investigation State. In the framework of this Agreement, both parties shall have equal rights and access to witnesses and evidence. They shall also have the right to see their point of view taken into consideration by the lead investigation State before an investigation report is published.

(b) Without limiting the rights of Contracting Parties to conduct their own separate marine safety investigation, where a marine casualty occurs on the high seas or in the exclusive economic zone of the other contracting party, and involves more than the two Contracting Parties, then the Contracting Parties shall consult to seek agreement to conduct the marine safety investigation, with a view to rapidly agreeing which of them is to be the lead investigation State. In the framework of this Agreement, both parties shall have equal rights and access to witnesses and evidence. They shall also have the right to see their point of view taken into consideration by the lead investigation State before an investigation report is published.

(c) For a marine casualty referred to in paragraphs 4(a) or 4(b), agreement may be reached by Contracting Parties with another substantially interested State for one or both of the two Contracting Parties to be the lead investigation State(s).

5. The vessel so stranded or wrecked as well as all in its parts, debris or accessories and all appliances, rigging, provisions and goods salvaged, including those jettisoned by such vessels or by vessels in distress, or the proceeds thereof if sold, as well as all documents found aboard the stranded or wrecked vessel or belonging to it, shall be delivered to the owner or his representatives when claimed by them.
6. The provisions of this article, do not affect the rights of one of the Contracting Parties or of those authorized by this Contracting Party, to ask from the other Contracting Party, or from those authorized by this other Contracting Party, the corresponding compensation for any action taken for the salvage of the vessel or any assistance provided to the vessel, the crew, the passengers and the cargo.

Article 20

1. The Contracting Parties shall cooperate on enhancing the Port State Control (PSC) mechanisms already in place under the Paris-MoU and MED-MoU when ships involved in international service call at the ports of the two countries. The Contracting Parties will support international initiatives to prevent sub-standard shipping and will exchange experiences and information on the rules, regulation and enforcement of the Port State Controls carried out in the Hellenic Republic and the Republic of Tunisia.

2. The Contracting Parties are determined to reduce the threat of piracy, and shall seek to increase their cooperation on piracy issues in the context on international organizations and fora.

Article 21

The Contracting Parties shall exchange expertise, information, data and statistics aiming to improve the levels of maritime safety and security, and to ensure the health and protection of seafarers and shipping on clean oceans.

Article 22

1. The contracting Parties shall endeavor to promote and facilitate cooperation on maritime training and education through exchange programs, seminars and conferences in the field of maritime transport as well as on port state control.
2. The Contracting Parties shall promote cooperation in the field of maritime research and development through the establishment of maritime research and development programs and projects of mutual interest, between research institutions, universities, private sector organizations.

Article 23

To promote the development of navigational safety and trade sectors, the competent authorities of the two Contracting Parties enable the operators of the other Contracting Party to practice in their territories activities related to the maritime sector, in accordance with their legislations in force.

Article 24

The revenues derived from the operation of vessels of either Contracting Party accruing from shipping services rendered in the territory of the other Contracting Party may, in accordance with the laws and regulations of that other Contracting Party, be used for making payments in the territory of that other Contracting Party or transferred abroad in freely convertible currencies at the market exchange rate prevailing on the date of transfer.

Article 25

1. To ensure the effective implementation of this Agreement and promote cooperation between the Contracting Parties in the field of maritime

transport, a “Technical Maritime Joint Committee” is established, composed of representatives designated by the Contracting Parties.

2. The Technical Maritime Joint Committee shall:

- discuss matters of mutual interest concerning maritime relations of the two countries and their commercial seaports;
- make recommendations to the Contracting Parties, for the development of maritime transport and ports, improving the safety of maritime navigation, the security of ships and port facilities and preservation of the marine environment;
- study ways of facilitating research, exchange of information, technical cooperation and training in maritime transport, and of enhancing cooperation in the maritime fields, and
- discuss other matters relating to the improvement of maritime transport relations including the enhancement of cooperation in international organizations.

The Technical Maritime Joint Committee shall meet alternately in the Hellenic Republic and the Republic of Tunisia on dates mutually agreed upon through diplomatic channels.

Article 26

1. The provisions of this agreement do not affect the rights and obligations of the Contracting Parties, arising from international conventions and agreements in force, to which they are both Parties and the Hellenic Republic's obligations arising from its membership to the European Union.
2. The provisions of this agreement are subject to agreements between the European Union and the Republic of Tunisia relating to maritime transport.

Article 27

Any differences concerning the interpretation or implementation of this agreement shall be settled by negotiations set through diplomatic channels.

Article 28

The Agreement may be amended by mutual written consent of the Contracting Parties. Any such amendments shall enter into force according to the procedure provided in article 29.

Article 29

1. This agreement shall enter into force thirty (30) days from the date of the last written notification by which the Contracting Parties inform each other of the completion of the necessary internal legal procedures.
2. This agreement shall remain in force for a period of five years and shall thereafter be automatically renewed for further five year periods, unless either Contracting Party informs the other, in writing and through diplomatic channels, of its will to terminate it. In such case, this agreement shall cease to be in force twelve (12) months after the date of such notification.
3. At the date of entry into force of the present agreement, the 1966 Maritime Agreement between the Government of the Republic of Tunisia and the Kingdom of Greece signed at Tunis on July 9th 1966 shall cease to be in force.

Done at Tunis on this date of 29 June 2020 in two originals, each in the Greek, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence the English text shall prevail.

In witness whereof, the undersigned, duly authorized thereto, have signed this agreement.

**For the Government of the
Hellenic Republic**

**Nikolaos – Georgios S. Dendias
Minister of Foreign Affairs**

**For the Government of the
Republic of Tunisia**

**Noureddine Erray
Minister of Foreign Affairs**

Άρθρο δεύτερο**Έναρξη ισχύος**

1. Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 1 του άρθρου 29 αυτής.

2. Από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της Συμφωνίας κατά την παρ. 1 παύει να ισχύει η Συμφωνία επί της Ναυτιλίας μεταξύ του Βασιλείου της Ελλάδος και της Δημοκρατίας της Τυνησίας της 9ης Ιουλίου 1966 και καταργείται ο κυρωτικός αυτής α.ν. 133/1967 (Α' 176).

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 14 Ιανουαρίου 2022

Η Πρόεδρος της Δημοκρατίας

ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Οι Υπουργοί

Οικονομικών

ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΤΑΪΚΟΥΡΑΣ

Εργασίας και
Κοινωνικών Υποθέσεων

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ

Δικαιοσύνης

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΙΑΡΑΣ

Αναπληρωτής Υπουργός
Οικονομικών

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΣΚΥΛΑΚΑΚΗΣ

Υγείας

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΛΕΥΡΗΣ

Υποδομών και Μεταφορών

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Εξωτερικών

ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

Προστασίας του Πολίτη

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΘΕΟΔΩΡΙΚΑΚΟΣ

Ναυτιλίας και
Νησιωτικής Πολιτικής

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΛΑΚΙΩΤΑΚΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 14 Ιανουαρίου 2022

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΙΑΡΑΣ